

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 6 FÉVRIER 1934.

Projet de loi portant modification des dispositions du Code civil relatives aux enfants illégitimes.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MADAME, MESSIEURS,

En séance du 15 mai 1931, j'ai déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants un projet de loi portant modification des dispositions du Code civil relatives aux enfants illégitimes (session 1930-1931, document n° 195).

Ce projet est devenu caduc par suite de la dernière dissolution des Chambres.

Le Gouvernement a l'honneur de vous le présenter à nouveau et d'attirer votre attention sur l'intérêt d'adopter sans retard les réformes qu'il contient et dont la justification se trouve dans l'Exposé des motifs qui y était joint.

Le Ministre de la Justice,

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 6 FEBRUARI 1934.

Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de onwettige kinderen.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Tijdens de vergadering van 15 Mei 1931 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, heb ik een wetsontwerp ter tafel gelegd tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de onwettige kinderen (zitting 1930-1931, bescheid n° 195).

Ten gevolge van de jongste Kamerontbinding is dit ontwerp vervallen.

De Regeering heeft de eer het u opnieuw ter bespreking voor te leggen en uwe aandacht te vestigen op het nut verbonden aan de onverwijldige goedkeuring van de hervormingen, die er in vervat zijn en die in de Memorie van Toelichting, welke er bijgevoegd was, verantwoord worden.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

Projet de loi portant modification des dispositions du Code civil relatives aux enfants illégitimes.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions suivantes formeront l'article 57bis du Code civil :

« L'officier de l'état civil qui reçoit la déclaration de naissance d'un enfant illégitime, doit en informer le juge de paix dans les trois jours.

» L'officier de l'état civil qui contrevient à cette disposition, est puni d'une amende qui n'excède pas 100 fr. ; s'il y a récidive, l'amende peut être portée au double. »

ART. 2.

L'article 158 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

» Les dispositions contenues aux articles 148 et 149 sont applicables aux enfants illégitimes reconnus.

» L'enfant illégitime reconnu doit, en outre, obtenir le consentement de son tuteur, si le père ou la mère dont

Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de onwettige kinderen.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp aan te bieden, waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De volgende bepalingen zullen artikel 57bis van het Burgerlijk Wetboek uitmaken :

« De ambtenaar van den burgerlijken stand die de aangifte van geboorte van een onwettig kind ontvangt moet binnen drie dagen den vrederechter daarvan verwittigen.

» De ambtenaar van den burgerlijken stand die deze bepaling overtreedt, wordt gestraft met een geldboete die 100 frank niet te boven gaat ; in geval van herhaling, kan de geldboete tot het dubbel opgevoerd worden. »

ART. 2.

Artikel 158 van het Burgerlijk Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

» De in de artikelen 148 en 149 vervatte bepalingen zijn van toepassing op de erkende onwettige kinderen.

» Het erkend onwettig kind moet bovendien de toestemming van zijn voogd bekomen, indien de vader of

le consentement est nécessaire, n'est pas investi de la tutelle. Le consentement du tuteur suffit si l'auteur ou les auteurs qui ont reconnu l'enfant, sont morts, absents ou dans l'impossibilité de manifester leur volonté.

» En cas de dissentiment entre le tuteur et celui des parents dont le consentement est nécessaire, il est, sur la poursuite de l'enfant, statué conformément aux alinéas 3 et suivants de l'article 152. »

ART. 3.

L'article 159 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« L'enfant naturel qui n'a point été reconnu ne peut, avant l'âge de 21 ans accomplis, se marier qu'après avoir obtenu le consentement de son tuteur. »

ART. 4.

Les dispositions suivantes formeront, sous l'intitulé « De l'administration de la personne et des biens des enfants illégitimes mineurs », la section X du titre X du livre I du Code civil.

Art. 475a. — Tout enfant illégitime mineur est pourvu d'un tuteur par le Conseil de tutelle du lieu de sa naissance; toutefois, à l'initiative du président de ce Conseil et à la requête du Procureur du Roi, le juge des enfants peut désigner un autre lieu pour l'organisation de la tutelle.

L'enfant illégitime mineur résidant en Belgique, dont la tutelle n'est pas organisée dans le pays étranger où il est né, est pourvu d'un tuteur par le Conseil de tutelle du lieu de sa résidence en Belgique.

de moeder van wie de toestemming vereischt is, niet met de voogdij belast zijn. De toestemming van den voogd volstaat indien een van de ouders of beide ouders die het kind erkend hebben, overleden of afwezig zijn, of in de onmogelijkheid verkeeren van hun wil te doen blijken.

» In geval van meeningsverschil tusschen den voogd en dien van de ouders wiens toestemming vereischt is, wordt er, op vervolging van het kind, recht gedaan overeenkomstig de 3^e en volgende alinea's van artikel 152. »

ART. 3.

Artikel 159 van het Burgerlijk Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het natuurlijk kind dat niet erkend werd kan, voor den leeftijd van volle een en twintig jaar, geen huwelijk aangaan dan na de toestemming van zijn voogd te hebben verkregen. »

ART. 4.

De volgende bepalingen maken, onder het opschrift « Het beheer over den persoon en de goederen van de minderjarige onwettige kinderen » de afdeling X van titel X van Boek I van het Burgerlijk Wetboek uit.

Art. 475a. — Over elk minderjarig onwettig kind wordt door den voogdijraad van zijn geboorteplaats een voogd aangesteld; nochtans kan de kinderrechtter, op initiatief van den voorzitter van dien raad en ten verzoeken van den Procureur des Konings, een andere plaats aanwijzen om de voogdij in te richten.

Het minderjarig onwettig kind dat in België verblijft, en wiens voogdij niet geregeld is in het vreemde land waar het geboren is, wordt door den voogdijraad van zijn plaats van verblijf in België van een voogd voorzien.

Art. 475b. — Le droit individuel de choisir dans les formes de l'article 392 un tuteur à l'enfant illégitime n'appartient qu'à l'auteur qui a reconnu l'enfant et qui est investi de la tutelle.

Si l'enfant a été reconnu par le père et par la mère, le droit individuel de choisir un tuteur n'appartient qu'au dernier mourant des père et mère et pour autant qu'il soit investi de la tutelle.

Art. 475c. — Lorsque l'enfant illégitime est, postérieurement à la désignation du tuteur, l'objet d'une reconnaissance, le Conseil de tutelle délibère à nouveau sur la désignation du tuteur, le tuteur antérieurement nommé demeurant provisoirement en fonctions.

Art. 475d. — Le Conseil de tutelle ne nomme un subrogé-tuteur que si l'intérêt du mineur l'exige; il peut également nommer un tuteur et un subrogé-tuteur *ad hoc*.

Art. 475e. — Il est institué dans chaque canton un Conseil de tutelle. Celui-ci est composé du juge de paix, de deux membres permanents, d'un et éventuellement de plusieurs membres adjoints. Le greffier de la justice de paix est secrétaire du Conseil de tutelle.

Art. 475f. — Les membres permanents du Conseil de tutelle sont nommés par le président du tribunal de première instance sur trois listes doubles, présentées, la première par le juge de paix, la deuxième par le Comité provincial de l'Œuvre nationale de l'Enfance et la troisième par le Procureur du Roi.

Les candidats portés sur une liste peuvent également être portés sur les autres listes.

Art. 475b. — Het individueel recht om naar de in artikel 392 voorziene vormen een voogd te kiezen over het onwettig kind, behoort alleen aan dengene van de beide ouders die het kind erkend heeft en die met de voogdij belast werd.

Werd het kind door den vader en de moeder erkend, dan behoort het individueel recht om een voogd te kiezen alleen aan den langstlevenden ouder en voor zoover die met de voogdij belast is.

Art. 475c. — Wanneer het onwettig kind, na de aanduiding van den voogd erkend wordt, beraadslaagt de voogdijraad opnieuw over de aanduiding van den voogd, terwijl de vroeger aangestelde voogd voorloopig zijn ambt blijft waarnemen.

Art. 475d. — De voogdijraad benoemt slechts een toezienden voogd indien het belang van den minderjarige zulks vergt; hij kan eveneens een voogd en een toezienden voogd *ad hoc* benoemen.

Art. 475e. — In ieder kanton wordt een voogdijraad opgericht. Deze bestaat uit den vrederechter, twee vaste leden, een en eventueel verschillende toegevoegde leden. De griffier van het vredegerecht is secretaris van den voogdijraad.

Art. 475f. — De vaste leden van den voogdijraad worden benoemd door den voorzitter van de rechtbank van eersten aanleg uit drie lijsten van twee kandidaten waarvan de eerste voorgedragen wordt door den vrederechter, de tweede door het Provinciaal Comité van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn en de derde door den Procureur des Konings.

De op eene lijst voorgedragen kandidaten kunnen eveneens op de andere lijsten voorgedragen worden.

Le président du tribunal de première instance peut nommer, sur des listes présentées de la même manière, quatre suppléants des membres permanents de chaque canton.

Le membre effectif empêché est remplacé par le suppléant désigné par le juge de paix, d'après l'ordre des nominations.

Art. 475g. — Les membres permanents, soit effectifs, soit suppléants, sont nommés pour six ans. Leur mandat peut être renouvelé.

Art. 475h. — Le juge de paix doit appeler à siéger au Conseil de tutelle, à titre de membre-adjoint, le tuteur de l'enfant.

Il peut compléter le conseil de tutelle en invitant à y siéger à titre de membre adjoint : 1^o l'auteur ou les auteurs de l'enfant qui ont reconnu celui-ci et qui ne sont point investis de la tutelle; 2^o la femme, même mineure, mentionnée dans l'acte de naissance comme étant la mère de l'enfant; 3^o une personne connue comme portant un intérêt spécial à l'enfant.

Le fait qu'il a été déféré à l'invitation du juge de paix ne peut être invoqué à l'appui des actions intentées en vertu des articles 340 à 340b, 340c, 341a et 1382.

Art. 475i. — La fonction de membre du Conseil de tutelle ne donne droit à aucune rémunération.

Art. 475j. — Sous réserve de l'application des dispositions de la présente section, les attributions du Conseil de tutelle sont, à l'égard des enfants illégitimes mineurs, les mêmes que celles

De voorzitter van de rechtbank van eersten aanleg kan, op lijsten die op dezelfde wijze voorgedragen worden, vier plaatsvervangers van de vaste leden van ieder kanton benoemen.

Het werkelijk lid dat verhinderd is wordt vervangen door den door den vrederechter naar de orde van de benoemingen aan te wijzen plaatsvervanger.

Art. 475g. — De bestendige leden, hetzij werkelijke, hetzij plaatsvervangende, worden voor zes jaar benoemd. Hun mandaat kan hernieuwd worden.

Art. 475h. — De vrederechter moet den voogd van het kind oproepen om als toegevoegd lid in den voogdijraad zitting te nemen.

Hij kan den voogdijraad aanvullen met uit te noodigen om er als toegevoegd lid te zetelen : 1^o dien van de ouders of de beide ouders van het kind die het erkend hebben en die niet met de voogdij belast zijn; 2^o de vrouw, zelfs als zij minderjarig is, die in de geboorteakte vermeld is als zijnde de moeder van het kind; 3^o een persoon die bekend staat voor de bijzondere belangstelling die hij het kind toedraagt.

Het feit dat er op de uitnoodiging van den vrederechter is ingegaan, kan niet ingeroepen worden tot staving van de krachtens de artikelen 340 tot 340b, 340c, 341a en 1382 ingestelde vorderingen.

Art. 475i. — Het ambt van lid van den voogdijraad geeft recht op geen enkele vergelding.

Art. 475j. — Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van deze afdeeling, is de bevoegdheid van den voogdijraad, ten opzichte van de minderjarige onwettige kinderen, de-

du Conseil de famille à l'égard des enfants légitimes.

Sont applicables au Conseil de tutelle, les dispositions qui règlent les convocations et les délibérations du Conseil de famille, celles qui ouvrent des recours contre ces délibérations et celles qui déterminent les causes d'incapacité d'exclusion ou d'interdiction de faire partie d'un Conseil de famille.

Art. 475k. — L'enfant illégitime mineur résidant à l'étranger, dont la tutelle n'est pas organisée, est, s'il possède des biens en Belgique, pourvu d'un administrateur *ad hoc* par le tribunal de première instance du lieu de la situation des biens ou de partie de ceux-ci.

La demande de désignation d'un administrateur peut être introduite par toute personne justifiant d'un intérêt ou par le Procureur du Roi.

ART. 5.

L'alinéa suivant est ajouté à l'article 477 du Code civil.

Si le mineur est un enfant illégitime reconnu, l'émancipation ne pourra avoir lieu sans le consentement du tuteur; ce consentement sera reçu par le juge de paix, soit avant la déclaration du père ou de la mère, soit en même temps.

ART. 6.

La disposition suivante formera l'article 49*bis* de la loi du 16 décembre 1851 :

« Le tuteur nommé par le Conseil de tutelle est dispensé de l'hypothèque légale, à moins que le conseil ne décide le contraire dans l'intérêt du mineur.

zelfde als die van den familieraad ten opzichte van de wettige kinderen.

Zijn van toepassing op den voogdijraad de bepalingen die de oproepingen en de beslissingen van den familieraad regelen, die welke beroep openstellen tegen die beslissingen en die welke de gronden bepalen van onbekwaamheid, van uitsluiting of van ontzegging om deel uit te maken van een familieraad.

Art. 475k. — Het minderjarig onwettig kind dat in het buitenland verblijft, en wiens voogdij niet geregeld is, wordt, indien het in België goederen bezit, voorzien van een beheerder *ad hoc* door de rechtbank van eersten aanleg van de plaats waar de goederen of een gedeelte van die goederen gelegen zijn.

Het verzoek tot aanwijzing van een beheerder kan ingediend worden door welken persoon ook die van een belang doet blijken of door den Procureur des Konings.

ART. 5.

De volgende alinea wordt aan artikel 477 van het Burgerlijk Wetboek toegevoegd.

Is de minderjarige een erkend onwettig kind, dan kan de ontvoogding niet plaats hebben zonder de toestemming van den voogd; die toestemming wordt door den vrederechter ontvangen, hetzij vóór de verklaring van den vader of van de moeder, hetzij terzelfdertijd.

ART. 6.

De volgende bepaling zal artikel 49*bis* van de wet van 16 December 1851 uitmaken :

« De door den voogdijraad benoemde voogd is van de wettelijke hypotheek vrijgesteld, tenzij de raad in het belang van den minderjarige er anders over beschikt.

» Dans ce dernier cas, les dispositions de l'article 49, alinéa premier, et des articles 50 et suivants sont applicables. »

ART. 7.

Les articles 2, 3, 4, 5 et 6 de la présente loi ne dérogent point aux dispositions applicables aux enfants dont l'entretien et l'éducation sont confiés aux commissions d'assistance publique.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1934.

» In dit laatste geval zijn de bepalingen van artikel 49, eerste alinea, en van de artikelen 50 en volgende van toepassing. »

ART. 7.

De artikelen 2, 3, 4, 5 en 6 van deze wet doen geen afbreuk aan de bepalingen die van toepassing zijn op de kinderen wier onderhoud en opvoeding aan de commissies van openbaren onderstand toevertrouwd zijn.

Gegeven te Brussel, den 10 Januari 1934.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

Van 's Konings wege :

De Minister van Justitie.,

P.-E. JANSON.